



Cambridge Assessment International Education
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 Reading Passages (Extended)

October/November 2019

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2019 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **11** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Question	Answer	Marks
1	<p>Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R3 (15 puntos)</p> <p>R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones</p> <p>Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos)</p> <p>W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto</p> <p><u>Pregunta 1</u></p> <p>Imagine que usted es don Fernando y escribe en su diario sobre la transformación que ha sufrido su casa recientemente y sus expectativas para la próxima visita del presidente.</p> <p>En su diario debe considerar los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) cambios en la casa y el mobiliario (b) planes para entretener a los invitados (c) beneficios esperados. <p>Base su escrito en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.</p> <p>Debe escribir entre 250–350 palabras.</p> <p>Empiece su escrito:</p> <p>Por fin he terminado con los preparativos...</p> <p>Observaciones generales</p> <p>Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.</p>	20

Question	Answer	Marks
1	<p>A: LECTURA</p> <p>Apunta hasta 15 puntos para el contenido, según los siguientes puntos:</p> <p>(a) Cambios en la casa y mobiliario</p> <ul style="list-style-type: none"> • echaron abajo algunos muros / agrandaron las ventanas / cambiar los pisos / pintar de nuevo todas las paredes (<u>máximo 2 puntos</u>) • renovaron todo el mobiliario / las consolas del salón / el último banco de la repostería / las alfombras/las lámparas/las cortinas/los cuadros / limpiar paredes (<u>máximo 2 puntos</u>) • construyeron un nuevo jardín (jardín rococó) • cipreses tallados / caminitos sin salida / [laguna/lago / de peces] / gruta/cueva para las divinidades / punte de madera (<u>máximo 2 puntos</u>) • aspecto de un palacio • retrato del presidente (en la parte más visible del salón) <p>(b) Planes para entretener a los invitados</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparar un banquete / preparar un menú / hacer una encuesta sobre el menú / estudiar el menú / habrá un banquete • ofrecer un concierto (en el jardín) (un show de música) (orquesta tocando música clásica) • contratar a 40 mozos de servicio • <u>dos</u> orquestas / un cuerpo de ballet / operador de cine <p>(c) Beneficios esperados</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impresionar (quedar bien, sorprender, satisfacer) al presidente • conseguir una embajada (en Europa) • la construcción de un ferrocarril (a sus tierras de la montaña, cargado de oro...) • rehacer su fortuna / recuperar la inversión (no se aceptará 'recompensado' sin referirse al dinero) • escalar socialmente (imagen: chaqué, puro, viajes, ser más importante, ser millonario / adinerado....) 	

1	A LECTURA	
Banda 1 13-15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.	
Banda 2 10-12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.	
Banda 3 7-9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.	
Banda 4 4-6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.	
Banda 5 1-3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.	
0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.	

Question	Answer		Marks															
	<p>B: REDACCIÓN</p> <p>Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.</p> <table border="1" data-bbox="320 416 1310 1245"> <tbody> <tr> <td data-bbox="320 416 475 584">Banda 1</td> <td data-bbox="475 416 552 584">5</td> <td data-bbox="552 416 1310 584">La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 584 475 752">Banda 2</td> <td data-bbox="475 584 552 752">4</td> <td data-bbox="552 584 1310 752">La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 752 475 943">Banda 3</td> <td data-bbox="475 752 552 943">3</td> <td data-bbox="552 752 1310 943">La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y comprensible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 943 475 1111">Banda 4</td> <td data-bbox="475 943 552 1111">2</td> <td data-bbox="552 943 1310 1111">La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 1111 475 1245">Banda 5</td> <td data-bbox="475 1111 552 1245">1</td> <td data-bbox="552 1111 1310 1245">Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.</td> </tr> </tbody> </table>		Banda 1	5	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.	Banda 2	4	La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.	Banda 3	3	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y comprensible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.	Banda 4	2	La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.	Banda 5	1	Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.	
Banda 1	5	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es convincente y apropiada. Las ideas se expresan con seguridad utilizando un lenguaje interesante. La estructura y la secuencia de la respuesta es buena.																
Banda 2	4	La lengua que se ha utilizado en la respuesta discurre con fluidez y se expresa con claridad. Hay una variedad satisfactoria de vocabulario. La estructura y la secuencia de la respuesta es en general razonable.																
Banda 3	3	La lengua que se ha utilizado en la respuesta es sencilla y comprensible. Se aprecian dificultades al desarrollar las ideas o presentar opiniones. La secuencia del escrito es satisfactoria pero la estructura del escrito puede presentar fallos.																
Banda 4	2	La lengua que se ha utilizado en la respuesta presenta dificultades de expresión y es un tanto limitada. La estructura del escrito es floja y pueden aparecer partes copiadas del texto original.																
Banda 5	1	Tanto la expresión como la estructura del escrito son confusas. No se razonan ni se explican las ideas. Se copian partes del texto original con frecuencia.																

Question	Answer	Marks
2	<p><u>Pregunta 2</u></p> <p>Vuelva a leer las líneas 17–24 (desde ‘Lo más grave...’ hasta ‘...las viñas del sur’).</p> <p>Seleccione y comente al menos ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestran las dudas de don Fernando con respecto al menú y cómo las intenta resolver. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican estas ideas.</p> <p>Debe escribir entre 200–300 palabras.</p> <p>La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de su respuesta.</p> <p>Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R4 (10 puntos) R4 muestra que se ha entendido cómo el escritor consigue ciertos efectos en el lector.</p> <p>Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de ciertas palabras y la comprensión del lenguaje. Se recuerda que no se precisa de un comentario de texto y que la respuesta no debe sobrepasar las 300 palabras.</p> <p>Se deben seleccionar un mínimo de 8 palabras o frases. Entre ellas debe haber imágenes o metáforas. Razonar y explicar cómo cada palabra o frase seleccionada está utilizada de una forma apropiada y válida dentro del contexto, consiguiendo el efecto deseado. La calidad del análisis de la palabra o frase es esencial en esta pregunta. (no se trata de explicar el significado de la palabra o frase, pero sí el efecto causado)</p> <p>Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas. Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto. las dudas de don Fernando con respecto al menú y cómo las intenta resolver.</p> <p><i>Confusión:</i> desconocimiento, falta de experiencia, falta de conocimiento, falta de modales, falta de cultura, incertidumbre, ignorancia, no tener idea, no estar al tanto</p> <p><i>Resolución:</i> pide consejo, busca ayuda, descubre nuevas cosas, hace encuesta, está dispuesto a tomar medidas (extraordinarias)</p>	10

Question	Answer		Marks
2	lo más grave fue la confección del menú	Se preocupa porque no está seguro de cómo debería ser un menú, le parece complejo, muestra lo difícil que es la decisión sobre el menú	
	como la mayoría de gente proveniente del interior	Desconoce las normas sociales de la capital	
	comilonas provinciales	Nunca ha asistido a fiestas de alta sociedad así que es inseguro, no está al tanto	
	se mezcla la chicha con el whisky	Confusión entre bebidas (comidas) populares y bebidas sofisticadas; no era fina; vulgar y barata	
	devorando los cuyes con la mano	Esta falta de modales, falta de educación, lleva a inseguridad, no saber cómo estar o cómo comportarse	
	sus ideas acerca de lo que debía servirse en un banquete al presidente eran confusas	No tiene experiencia con banquetes de tanta importancia, ninguna idea lo terminaba de convencer	
	la parentela convocada a un consejo especial	Intenta solucionar pidiendo ayuda a la familia;	
	aumentar el desconcierto	La familia también desconoce las reglas sociales, a Don Fernando nada le convencía	
	decidió hacer una encuesta en los principales hoteles y restaurantes	Busca ayuda especializada, pregunta en los mejores lugares, forma de quitarse las dudas, lo hace para lograr resolver sus dudas	
	Pudo enterarse que existían manjares presidenciales / vinos preciosos	Descubre la existencia de comida sofisticada/bebidas sofisticadas	
encargar por avión	Está dispuesto a tomar medidas (extraordinarias) / hacer cosas fuera de lo normal para conseguir lo mejor / complacer al presidente, pide lo necesario para resolver sus problemas		

Question	Answer	Marks
3(a)	<p><u>Notas</u></p> <p>Qué dice el Texto B sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • razones por las que buscamos impresionar • consecuencias de un excesivo deseo de hacerlo. <p>Escriba sus respuestas utilizando frases cortas.</p> <p>No es necesario que use sus propias palabras.</p> <p>La puntuación máxima para esta pregunta es de 15 puntos, en función del contenido de sus respuestas.</p> <p>Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R2 y R5 (15 puntos)</p> <p>R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada</p> <p>Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W3 (5 puntos)</p> <p>W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario</p>	15

Question	Answer	Marks
3(a)	<p>Give a mark for each point covered, up to a maximum of 15.</p> <p>Razones por las que buscamos impresionar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 queremos ser reconocidos (por nuestros familiares / amigos) / aprobación / aceptación / reconocimiento 2 queremos quedar bien con nuestros jefes o superiores 3 deseamos proyectar una imagen de competencia / profesionalismo 4 los jefes/superiores tienen un peso importante en nuestro desarrollo profesional y/o bienestar económico 5 queremos destacar (llamar la atención) por nuestro aspecto físico / por nuestro atuendo / por nuestras posesiones materiales 6 nuestras ideas indican si tenemos o no un buen criterio 7 para demostrar el bagaje de nuestros conocimientos 8 esperamos que los demás nos reconozcan como seres inteligentes 9 no nos gusta que nos etiqueten de tontos / incompetentes / inútiles, / superficiales / inmaduros MÁXIMO 1 PUNTO 10 búsqueda de seguridad 11 la inclinación a parecer antes que ser / la imagen pública 12 la búsqueda de satisfacción en el reconocimiento <p>Consecuencias de un excesivo deseo de impresionar</p> <ol style="list-style-type: none"> 13 gobierna (afecta, influye) las decisiones que tomamos / nos motiva (auto / ropa / tecnología / carreras) 14 está condenado al fracaso / porque todos buscan lo mismo / todos buscan reconocimiento pero no lo dan 15 puede perturbar nuestra relación con otras personas 16 ser un obstáculo en el camino hacia nuestro crecimiento personal 17 puede impedir el desarrollo de nuestros talentos / carácter 18 actuemos / hablemos en contra de nuestros valores / creencias 19 nos presentemos (a nosotros mismos) de forma equivocada / nos presenta de forma equivocada 20 no escuchamos lo que otros tienen para decirnos. 	

Question	Answer	Marks																		
3(b)	<p><u>Resumen</u></p> <p>Ahora utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos dice sobre las razones por las que buscamos impresionar y las consecuencias de un excesivo deseo de hacerlo.</p> <p>Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.</p> <p>El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en el apartado 3(a) de esta pregunta.</p> <p>Debe escribir entre 200–250 palabras.</p> <p>Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.</p> <table border="1" data-bbox="320 853 1310 1821"> <tbody> <tr> <td data-bbox="320 853 475 1016">Banda 1</td> <td data-bbox="475 853 555 1016">5</td> <td data-bbox="555 853 1310 1016">La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 1016 475 1218">Banda 2</td> <td data-bbox="475 1016 555 1218">4</td> <td data-bbox="555 1016 1310 1218">La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 1218 475 1420">Banda 3</td> <td data-bbox="475 1218 555 1420">3</td> <td data-bbox="555 1218 1310 1420">El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 1420 475 1554">Banda 4</td> <td data-bbox="475 1420 555 1554">2</td> <td data-bbox="555 1420 1310 1554">Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 1554 475 1659">Banda 5</td> <td data-bbox="475 1554 555 1659">1</td> <td data-bbox="555 1554 1310 1659">Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 1659 475 1821">Banda 6</td> <td data-bbox="475 1659 555 1821">0</td> <td data-bbox="555 1659 1310 1821">Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.</td> </tr> </tbody> </table>	Banda 1	5	La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.	Banda 2	4	La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.	Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.	Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.	Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.	Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.	5
Banda 1	5	La respuesta se centra en la pregunta y el pasaje. Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.																		
Banda 2	4	La mayor parte de los puntos se expresan de forma concisa y la respuesta está enfocada, aunque la introducción/conclusión sea redundante. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible.																		
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras, siempre y cuando sea posible. La secuencia del escrito puede reducirse a una lista de puntos.																		
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto. El registro es erróneo.																		
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.																		
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.																		